

Дьячкова Я.О.

Критерии оценивания уровня сформированности умений профессионально направленного англоязычного говорения у будущих правоведов

Дьячкова Яна Олеговна, аспирант
кафедра методики преподавания иностранных языков
Киевский национальный лингвистический университет, г. Киев, Украина

Аннотация. В статье описывается проблема разработки критериев оценивания уровня сформированности умений профессионально направленного англоязычного говорения у будущих правоведов. Обосновывается выбор критериев, отражающих те характеристики, на развитие которых направлено соответствующее обучение. Определяются коэффициенты каждого критерия для удобства их подсчета.

Ключевые слова: профессионально направленное англоязычное говорение, критерии оценивания, профессионально направленная англоязычная компетентность в говорении, будущие правоведы.

Среди аспектов профессиональной деятельности правоведов одним из доминирующих считается коммуникативный, потому что профессия правоведа относится к категории профессий «человек – человек», а в число ключевых компетентностей специалиста-правоведа входит способность вести профессиональную деятельность в иноязычной среде [6]. Это позволяет подтвердить важность и необходимость обучения будущих правоведов профессионально направленному англоязычному говорению (ПНАГ).

ПНАГ как цель обучения предполагает соответствующий уровень обученности студентов (владения ими необходимыми знаниями и навыками) и развития у них коммуникативных способностей, что свидетельствует об уровне сформированности профессионально направленной англоязычной компетентности (ПНАК) в говорении в целом. Ведь, овладение студентами англоязычным общением имеет целью формирование у них высокого уровня ПНАК в говорении. Для достижения поставленной цели студенты, прежде всего, овладевают соответствующими декларативными и процедурными знаниями. Полученные знания служат базой для формирования у будущих правоведов необходимых навыков оперирования усвоенным материалом, способствует развитию соответствующих умений. Процесс овладения иноязычными знаниями, навыками и умениями ПНАГ сопровождается развитием коммуникативных способностей будущих специалистов. Таким образом, успешность формирования ПНАК в говорении у будущих правоведов зависит от уровня развития умений в говорении, сформированности речевых навыков, объема приобретенных и усвоенных знаний об этом виде речевой деятельности и динамического взаимодействия указанных составляющих на основе общих коммуникативных способностей специалиста.

Доказано, что качество и степень сформированности умений ПНАГ должны определяться с помощью научно обоснованных критериев оценки и их показателей [2]. Таким образом, **целью** нашей публикации является определение и обоснование критериев оценки уровня сформированности умений ПНАГ.

Вслед за О. А. Украинской, которая указывает на необходимость определения допустимого минималь-

ного количества критериев для обеспечения надежности и валидности контроля [8, с. 127], мы считаем целесообразным экстраполировать такие качественные показатели уровня сформированности умений ПНАГ: ситуативность, инициативность, реактивность, интерактивность для профессионально направленной диалогической речи [2; 5]; тематичность, содержательность, связность, вольность для профессионально направленной монологической речи [8, с. 133]. Считаем необходимым дополнить вышеупомянутые критерии общими для диалогической и монологической форм высказывания критериями языковой правильности [2], соответствия коммуникативного поведения [3] и соответствия стилю речи. Отметим, что определение минимального количества критериев предусматривает также их одинаковую значимость для оценки говорения, поэтому в суммарной оценке ПНАГ будущих правоведов доля каждого критерия оценки равная. Подчеркнем, что определенные и адаптированные нами критерии должны совпадать с конечными целями формирования ПНАК в говорении [4] и отражать те характеристики, на развитие которых направлено соответствующее обучение. Уточним содержание каждого из выбранных нами критериев и средства измерения их показателей, начиная с общих для обеих форм высказывания.

Критерий языковой правильности учитывает использование говорящим юридической лексики, речевых клише, устойчивых выражений. Он также предусматривает учет однозначности языковых средств и терминов и грамматическую правильность речи. Лексико-грамматическая правильность высказывания определяется по характеру и количеству лексико-грамматических ошибок на каждые 10 предложений, а ее коэффициент рассчитывается по формуле [2]: $K=10-0,5x$, где x – лексическая или грамматическая ошибка. На основе критерия языковой правильности проверяются умение студента оформить свое высказывание в соответствии с лексическими и грамматическими нормами английского языка для профессионального общения для достижения полного понимания высказывания собеседником.

Определение коэффициента языковой правильности в баллах

Коэффициент	1	2-1,5	3-2,5	4-3,5	5-4,5	6-5,5	7-6,5	8-7,5	9-8,5	10-9,5
К-во* баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

* к-во – количество

Критерий соответствия коммуникативного поведения позволяет оценить речь студентов с точки зрения соответствия их коммуникативного поведения (вербального и невербального) той роли, которую им предложено выполнять.

Коэффициент соответствия коммуникативного поведения определяется по формуле: $K = \frac{x_1}{x}$, где x_1 – количество фраз, соответствующих коммуникативным требованиям выполняемой роли, а x – общее количество предложений в высказывании.

Определение коэффициента соответствия коммуникативного поведения в баллах

Коэффициент	0,05-0,025	0,1	0,15	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8-1
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Критерий соответствия стилю речи проверяет сформированность умений студента оформлять свое высказывание в соответствии с целью общения, употреблять языковые средства тех стилей общения, которые присущи ПНАГ правоведов-профессионалов. Коэффициент соответствия стилю речи предлагаем

определять по предыдущей формуле: $K = \frac{x_1}{x}$, где x_1 – количество фраз, соответствующих стилю ПНАГ, а x – общее количество предложений в высказывании.

Определение коэффициента соответствия стилю речи в баллах

Коэффициент	0-0,14	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Критерий ситуативности используется для проверки умений будущего правоведа оформить свое высказывание в соответствии с ситуацией общения и целью высказывания, умений установить контакт, побуждать к действиям, активизировать внимание и т.п. Этот критерий определяется отношением количества фраз,

обеспечивающих управление ситуацией, обращенность и адаптивность речи, к общему количеству фраз [2]. Вычисляется коэффициент ситуативности по формуле: $K = \frac{x - x_1}{x}$, где x – общее количество фраз, а x_1 – количество ситуативно-неуместных фраз.

Определение коэффициента ситуативности в баллах

Коэффициент	0,1-0,14	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Критерий инициативности проверяет умение будущего правоведа начать и продолжить диалог, принимая соответствующую инициативную реплику умение захватывать и перехватывать инициативу в общении. Коэффициент инициативности определяется

нами по формуле: $K = \frac{1x_1 + 0,5x_2}{x}$, где x_1 – количество фраз, способствующих взятию или перехвату инициативы, x_2 – количество подготовительных или переходных фраз, x – общее количество предложений в высказывании.

Определение коэффициента инициативности в баллах

Коэффициент	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	0,95-1
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Учет критерия реактивности предусматривает проверку уровня сформированности умений поддерживать общение, в частности отвечать на поставленные вопросы собеседника, быстро реагировать на его реплику, используя реплики, имеющие различные коммуникативные функции, комментировать, делать замечания, выражать собственное отношение к репликам партнера. Предлагаем высчитывать коэффициент

реактивности по уже применяемой нами формуле: $K = \frac{x_1}{x}$, где x – общее количество реплик, а x_1 – количество фраз, указывающих на адекватную реакцию на реплику собеседника и способствующих пониманию коммуникативного намерения говорящего.

Определение коэффициента реактивности в баллах

Коэффициент	0-0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Критерий интерактивности применяется для проверки умений поддерживать разговор, уточняя информацию / причинно-следственные связи / факты / точку зрения у собеседника, одобряя решения / аргу-

менты / контраргументы, обсуждая детали дела, умения в случае необходимости вежливо прервать разговор; активно предлагать варианты решения проблемы; умений обсудить событие / факт, выражая свою заин-

тересованность с помощью реплик оценочного характера; стимулировать собеседника к дальнейшему ведению диалога, объяснив поступки / действия или последствия, приобщив собеседника, оценив проблему / последствия / убытки, выяснив обстоятельства переговоров / требования сторон / недостатки и преимущества контракта и т.п.

Предлагаем высчитывать коэффициент интерактивности также по формуле: $K = \frac{x1}{x}$, где x – общее количество реплик, $x1$ – количество побудительных реплик, стимулирующих собеседника к дальнейшему ведению диалога и способствующих продолжению общения.

Определение коэффициента интерактивности в баллах

Коэффициент	0,05	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9-1
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Критерий тематичности проверяет уровень сформированности умений будущих правоведов раскрывать смысловые компоненты сообщения текстового уровня; умений оптимально использовать ранее изученный материал темы, сознательно совершая перенос приобретенных знаний, навыков и умений в новую ситуацию. Вслед за Н. Ф. Бориско [2], предлагаем учитывать учебный аспект тематичности (насколько полно студенты используют новые лексические единицы (ЛЕ) и определять ее коэффициент по формуле:

$$K = \frac{a1 + p1}{a + p}$$

где a – общее количество новых ЛЕ продуктивного словаря, $a1$ – количество использованных студентами новых ЛЕ этого самого словаря, p – общее количество новых ЛЕ рецептивного словаря, $p1$ – количество использованных студентами новых ЛЕ этого словаря.

Определение коэффициента тематичности в баллах

Коэффициент	0,01-0,05	0,06-0,09	0,1	0,15-0,2	0,3	0,4	0,5	0,6-0,65	0,7-0,8	0,9-1
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Критерий содержательности применяется для проверки наличия в ПНАГ будущих правоведов стержневых компонентов содержания (вступление, тезис или антитезис, аргументация, убеждение, заключение), полноты изложения, обобщенности, наличия и уместности или отсутствия примеров, значимости информации. Компоненты содержания могут варьировать в зависимости от функционального типа монолога.

Учитывая полноту и информативность каждого компонента содержания, предлагаем при расчете коэффициента содержательности учитывать каждый содержательный компонент (который мы берем за x) отдельно и оценивать его в пределах единицы. Например, если вступление как первый содержатель-

ный компонент является уместным и информативным, полностью вводит в проблему и освещает ее под интересным углом, то оно (вступление) оценивается $1x1$. Если информативность была нарушена, то – $0,5x1$ и т.д.

Коэффициент содержательности высчитывается по формуле: $K = \frac{1x1 + 1x2 + 1x3 + 1x4 + 1x5}{5}$, где 5 –

количество содержательных компонентов (может варьировать в зависимости от функционального типа монолога), $x1$ – вступление, $x2$ – тезис или антитезис, $x3$ – аргументация, $x4$ – убеждение, $x5$ – заключение.

Определение коэффициента содержательности в баллах

Коэффициент	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Критерий связности проверяет умение студентов обозначать связи между мыслями, используя языковые средства связи, соблюдать структуру монологического высказывания, не допускать непоследовательного изложения мыслей. Коэффициент связности

вычисляется по формуле [2]: $K = \frac{C1}{C}$, где C – общее количество соединительных элементов, $C1$ – количество средств связи, типичных для ПНАГ.

Определение коэффициента связности в баллах

Коэффициент	0,05	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9-1
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Учет критерия вольности позволяет проверить уровень сформированности умений студента убеждать собеседника / аудиторию, посоветовать, побуждая его / их к действиям, свободно выбирая при этом коммуникативные средства, присущие иноязычной культуре изучаемого языка; умений высказываться свободно, без долгих пауз в пределах тем, что изучаются, использовать перифраз, языковые клише. Монологиче-

ское высказывание, как правило, не ограничивается одной фразой, а продолжается непрерывно в течение определенного времени, благодаря чему достигается завершенность мысли. Заканчивая одну фразу, говорящему следует предусматривать начало следующей, а иногда и полностью фразу. Вольность монологического высказывания заключается также в его последовательном, логическом и качественном развитии.

Для исчисления коэффициента вольности предлагаем использовать формулу $K = \frac{x - x_1}{x}$, где x – общее количество фраз, x_1 – количество моментов хези-

тации, повлекших незавершенность мысли, неадекватный подбор коммуникативных средств, отклонения от последовательности изложения мыслей.

Определение коэффициента вольности в баллах

Коэффициент	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Применение количественных критериев – темпа речи и объема высказывания – для оценки уровня сформированности умений ПНАГ у будущих правоведов позволяет проверить умения студентов быстро реагировать на аудиторию / ситуацию общения, использовать соответствующий этой ситуации темп речи (противопоставлять более и менее важные компоненты высказывания, акцентировать и т.д.), проду-

цировать высказывания, которые по объему соответствуют программным требованиям.

В определении темпа речи предлагаем опираться на данные, освещенные в исследовании Л. Д. Цесарского [9]:

- 80 – 90 сл./мин. – медленный темп речи;
- 100 – 130 сл./мин. – средний темп речи;
- 135 – 160 сл./мин. – быстрый темп речи.

Шкала измерения темпа речи

Темп речи (сл./мин.)	меньше 80	80-85	90-100	110-130	135 и больше
К-во баллов	2	4	6	8	10

Учет критерия объема высказывания коммуникантов позволяет проследить, насколько они свободно и активно осуществляют общение. Согласно градации объема монологических высказываний, предложенной В. Л. Скалкиным [7], 4 – 6 полных предложений – это фрагментарное высказывание, 7 – 12 полных предложений – монологическое единство, а 13 – 20 полных предложений – выступление. Предлагаем измерять объем высказывания количеством простых распространенных или сложных предложений, употребление каждого из которых оценивается в 1. Например,

As an expert in the sphere of international financial crimes, I advice you to pay great attention to the Red Flags of the fraud. (1)

Неполные простые предложения, эллиптические конструкции или фатические языковые клише (например, *It's the fraud, I believe. So that is the point. What can I say more? If you know what I mean! It's a matter of time! Thanks*) предлагаем не учитывать при измерении объема высказывания.

Таким образом, будущие правоведы должны в среднем производить высказывания объемом 12 – 18 предложений, в зависимости от цели общения.

Шкала измерения объема высказывания

К-во предложений	1-7	8	9	10	11	12	13-14	15-16	17-18	19-20
К-во баллов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Для оценки уровня сформированности умений ПНАГ у будущих правоведов рекомендуем применять критериально-аналитические шкалы, в которых учтены вышеупомянутые критерии. Представим эти шкалы в таблице 1.

Итоговая оценка по вышеуказанной шкале конвертируется в принятую в большинстве вузов оценку по следующей схеме:

Количество баллов	Оценка
130 – 117	5 (отлично)
116 – 102	4 (хорошо)
101 – 85	3 (удовлетворительно)
84 и меньше	2 (неудовлетворительно)

Таблица 1.
Шкала оценивания умений ПНАГ будущих правоведов

№	Критерии	Балы
1	Языковая правильность	10
2	Соответствие коммуникативного поведения	10
3	Соответствие стиля речи	10
4	Ситуативность	10
5	Инициативность	10
6	Реактивность	10
7	Интерактивность	10
8	Тематичность	10
9	Содержательность	10
10	Связность	10
11	Вольность	10
12	Темп речи	10
13	Объем высказывания	10
Вместе		130

Таким образом, выделенные критерии являются объективной количественной мерой умений ПНАГ. В содержательном плане обоснованные нами критерии оценки уровня сформированности умений ПНАГ просты (легко измеряются), адекватны тому явлению, которое они измеряют и выражаются однозначно числом. Вышеупомянутое отвечает требованиям, предъявляемым к критерию как к определенной мере [1, с. 53]. Считаем, что в перспективе они могут использоваться для оценивания исходного и полученного уровней сформированности умений ПНАГ при организации соответствующего обучения для проверки или подтверждения его эффективности.

ЛІТЕРАТУРА (REFERENCES TRANSLATED AND TRANSLITERATED)

1. Беспалько В.П. Опыт разработки и использования критериев качества усвоения знаний / В.П. Беспалько // Советская педагогика. – 1968. – № 4. – С. 52–69.
Bespalko V. P. Experience in the development and use of quality criteria of learning / V. P. Bespalko // Sovetskaya pedagogika. – 1968. – № 4. – P. 52-69.
2. Бориско Н.Ф. Критерії оцінки усного монологічного висловлювання в процесі навчання іноземної мови інтенсивним методом // Методика викладання іноземних мов: Республ. наук.-метод. зб. – К. : Рад. Шк., 1988. – Вип. 17. – С. 46–50.
Borysko N.F. Kryterii otsinky usnogo monologichnogo vyslovliuvannya v protsesi navchannya inozemnoy movy intensyvnym metodom // Metodyka vykladannya inozemnyh mov : Respublic. nauk. metod. - K.: Rad. Shcool, 1988. – Vyp. 17. – P. 46-50.
3. Гордєєва А.Й. Навчання старшокласників загальноосвітньої школи обговорення проблем англійською мовою у процесі міжкультурного спілкування : дис. ... к. пед. н.: 13.00.02 / Анжела Йосипівна Гордєєва. – К., 2004. – 257 с.
Gordeieva A.J. Navchannya starshoklasnykiv zagalnoosvitnoyi shkoly obgovorennnyu problem angliyskoyu movoyu v protsesi mizhkulturnogo spilkuvannya: dis. ... k .ped. n.: 13.00.02 / Angela Yosypivna Gordeieva. – K., 2004. – 257 p.
4. Дьячкова Я.О. Цілі навчання професійно спрямованого англійського мовлення майбутніх правознавців // Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія. Випуск 21. – 2012. – С. 119–125.
Dyachkova Y.O. Tsili navchannya profesiyno spryamovanogo angliyskogo movlennya maybutnih pravoznavtsiv // Visnyk KNLU. Seriya Pedagogika ta psykhologiya. Vypusk 21. – 2012. – P. 119-125.
5. Запорожченко А. П. Обучение устной подготовленной монологической речи на первом курсе факультета английско-кого языка : дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Анатолий Петрович Запорожченко. – К, 1971. – 212 с.
Zaporozhchenko A. P. [Oral Prepared Monologues Teaching in the First Year of the English Department]: dis. ... kand. ped. nauk: 13.00.02 / Anatoly Petrovych Zaporozhchenko. – K, 1971. – 212 p
6. Пятакова О.А. Формирование иноязычной культуры студентов неязыковых специальностей // Высшее образование в России. –2010. – №12.– С. 147–151.
Piatakov O. A. [Formation of Foreign Language Culture of Language Students] // Higher Education in Russia. – 2010. – № 12. – P. 147-151.
7. Скалкин В. Л. Обучение монологическому высказыванию (на материале англ. яз.) : Пособие для учителей. – К. : Радянська школа, 1983. – 117 с.
Skalkin V. L. [Spoken production teaching (based on the English Lang.)] : Handbook for teachers. - K.: Radyanska Shkola, 1983. – 117 p.
8. Українська О.О. Методика тестування рівня сформованості мовленнєвої компетенції майбутніх викладачів у говорінні французькою мовою : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Ольга Олексіївна Українська. – К., 2009. – 300 с.
Ukrainska O.O. Metodyka testuvannya rivnya sformovanosti movlennevoiy kompetentsiy maybutnih vykladachiv v govorinni frantsuzkoyu movoyu : dis. ... kand. ped. nauk: 13.00.02 / Olga Oleksiivna Ukrainska. – K., 2009. – 300 p.
9. Цесарский Л.Д. Использование технических средств в преподавании иностранных языков [Текст] : пособие для учителей / Л. Д. Цесарский. – М. : Просвещение, 1966. – 120 с. : ил.
Tsesarsky L.D. [Use of technology in the foreign languages teaching [Text]: a manual for teachers / L. D. Tsesarsky. – M. : Education, 1966. – 120 p.

Dyachkova Y. Evaluation Criteria for Assessing the Level of Formation of Professionally Oriented English Speaking Skills of Future Lawyers.

Abstract. This article describes the problem of developing evaluation criteria for assessing the level of formation of professionally oriented English speaking skills of future lawyers. The choice of evaluation criteria that reflect the characteristics of the appropriate training is justified. To ease the calculation the factor of each evaluation criterion is defined.

Keywords: professionally oriented English speaking, evaluation criteria, professionally oriented English-language competence in speaking, future lawyers.